



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

91-е пленарное заседание

Пятница, 10 марта 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гуриаб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ингольфссон (Исландия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Наводнение в Мадагаскаре

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта нашей повестки дня, я хотел бы от имени членов Ассамблеи и от себя лично выразить правительству и народу Мадагаскара, который недавно подвергся наводнению после циклона "Глория", наши глубочайшие соболезнования в связи с трагической гибелью людей и значительным материальным ущербом.

Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество продемонстрирует свою солидарность и экстренным образом и щедро отреагирует на все просьбы о помощи, с которыми может обратиться Мадагаскар в нынешних условиях.

Пункт 125 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/54/730/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В письме, содержащемся в документе A/54/730/Add.2, Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи о том, что за время, прошедшее после направления его письма (документы A/54/730 и Add.1), Никарагуа произвела необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я также хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что за время, прошедшее после распространения сегодня в первой половине дня документа A/54/730/Add.2, Маршалловы Острова произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Эта информация будет отражена в приложении к документу A/54/730, который будет издан позднее.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Проект резолюции (A/54/L.79)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/54/L.79 имеет представитель Египта.

Г-н Абул Гейт (Египет) (говорит по-английски): С глубоким огорчением мы узнали о катастрофических наводнениях в Мозамбике и о последовавшей за ними человеческой трагедии. В этой связи я хотел бы выразить наши искренние соболезнования народу и правительству Мозамбика.

В этом контексте, выступая от имени всех африканских стран - членов Организации Объединенных Наций и заявляя о своей солидарности с народом и правительством Мозамбика после разрушительных наводнений, которым подверглась страна, я хотел бы представить вниманию Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащийся в документе A/54/L.79, с целью его последующего принятия.

Прежде чем мы перейдем к этому, я зачитаю список государств-членов, присоединившихся к соавторам этого проекта резолюции: это - Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Нидерланды, Новая Зеландия,

Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Венесуэла.

Насколько я понимаю, ряд других государств также присоединятся к соавторам этого проекта резолюции.

Суть послания, содержащегося в этом проекте резолюции, заключается в призыве ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций, а также к многосторонним организациям, неправительственным организациям и системе Организации Объединенных Наций незамедлительно откликнуться и продолжать оказывать чрезвычайную помощь Мозамбику, с тем чтобы помочь этой стране в ее усилиях по реабилитации и восстановлению после столь трагического стихийного бедствия. В преамбуле проекта резолюции выражена озабоченность в связи с гибелью людей и масштабами разрушений и отмечен призыв к оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, с которым обратилось правительство Мозамбика.

В постановляющей части проекта резолюции содержится призыв ко всем международным учреждениям оказать чрезвычайную помощь с целью ослабить катастрофические последствия этого стихийного бедствия. Наконец, проект резолюции содержит просьбу к Генеральному секретарю продолжать мобилизацию и координацию помощи в целях необходимой реконструкции инфраструктуры в Мозамбике.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить наши соболезнования правительству Мадагаскара, который стал жертвой бедствия почти такого же масштаба, и заявить о нашей солидарности с ним.

Г-н Манеле (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Я имею честь выступить с заявлением по пункту 20 повестки дня, подпункт (b), от имени государств - членов Форума тихоокеанских островов, представленных при Организации

Объединенных Наций в Нью-Йорке: Австралии, Республики Островов Фиджи, Республики Маршалловых Островов, Федеративных Штатов Микронезии, Республики Науру, Новой Зеландии, Папуа-Новой Гвинеи, Независимого государства Западное Самоа, Королевства Тонга, Республики Вануату и моей страны - Соломоновых Островов.

Мы хотели бы выразить наши искренние соболезнования странам юга Африки, в частности правительству и народу Республики Мозамбик, в связи с недавними наводнениями, которые привели к гибели людей и огромному материальному ущербу. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Мадагаскара.

Мир все еще восстанавливался от недавних потрясений, вызванных крупными катастрофами в Турции, Греции, Китае, Венесуэле, Индии и Вьетнаме, когда произошло еще одно опустошительное стихийное бедствие. Огромные наводнения в Мозамбике являются еще одним свидетельством роста числа и масштабов стихийных бедствий. Согласно оценкам, за последние два года в результате стихийных бедствий погибло более 100 000 человек. Миллионы людей лишились своих домов и средств к существованию. Их жертвами стали главным образом жители развивающихся стран.

Некоторые малые островные развивающиеся государства в нашем субрегионе были в числе тех, кто пострадал от стихийных бедствий за последние два года. Мы, страны субрегиона, который подвержен стихийным бедствиям и исключительно уязвим перед ними и который имеет печальный опыт человеческих страданий от неизбежных разрушительных сил природы, мы искренне присоединяемся к другим ораторам, которые заявили о своей поддержке и солидарности с правительством и народом Мозамбика в их усилиях по устранению серьезных последствий этого бедствия.

Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря оказать международную помощь Мозамбику. Ряд стран в нашем регионе уже откликнулся на этот призыв. Например, правительство Австралии выделило 1,5 млн. австралийских долларов на оказание помощи

жертвам наводнения в Мозамбике. Эти средства будут использоваться для содействия проведению операций по спасению людей и распределению продовольствия, а также для оказания помощи местному населению в восстановлении жизни после наводнений. Австралия также выделяет 250 000 австралийских долларов Зимбабве и Южной Африке, которые также стали жертвами серьезных наводнений. Правительство Новой Зеландии выделяет почти 500 000 новозеландских долларов по линии Управления по координации гуманитарной деятельности на поставки в рамках чрезвычайной помощи и по линии Детского фонда Организации Объединенных Наций на замену учебных материалов, а также делает дополнительный взнос на ускоренную программу Организации Объединенных Наций по разминированию.

Взносы, в том числе на чрезвычайную гуманитарную помощь, оказываемую государствами-членами, специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, облегчат положение в ряде районов Африки, которые отчаянно борются за создание экономических возможностей для своего народа. Неотложные потребности и задачи включают в себя обеспечение кровом, продовольствием, одеждой, чистой питьевой водой и предотвращение вспышек заболеваний. Мозамбик будет по-прежнему нуждаться в согласованной международной помощи, как только он приступит к реабилитации и восстановлению. Организация Объединенных Наций продемонстрировала свои преимущества в плане привлечения внимания международной общественности и мобилизации согласованного и своевременного реагирования на такие ситуации.

Наконец, я хотел бы вновь подчеркнуть, что эффективная координация на всех уровнях имеет жизненно важное значение для обеспечения готовности к стихийным бедствиям и оказания чрезвычайной помощи. Системы обмена информацией и раннего предупреждения являются главными элементами в усилиях по смягчению последствий стихийных бедствий. Международное сотрудничество по наращиванию потенциала готовности к стихийным бедствиям в развивающихся странах, особенно в большинстве уязвимых стран, имеет огромное значение. В первую очередь рост числа стихийных бедствий требует наличия готового фонда ресурсов, в том числе

финансовых ресурсов, которые можно развернуть и использовать незамедлительно, сводя тем самым к минимуму страдания людей. Все эти аспекты освещены в резолюции 54/233, озаглавленной "Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий - от оказания чрезвычайной помощи до развития", которую Генеральная Ассамблея приняла в прошлом году. Наши страны коллективно поддержали эту резолюцию, и, подобно этому, поддерживают принятие консенсусом проекта резолюции по Мозамбику, содержащегося в документе A/54/L.79.

Г-жа Гиттенз-Джоузеф (Тринидад и Тобаго) (говорит по-английски): Я хотела бы выразить солидарность государств - членов Группы латиноамериканских и карибских стран с правительством и народом Мозамбика в связи с трагической гибелью людей и обширными материальными разрушениями и ущербом инфраструктуре, вызванными недавно постигшими страну беспрецедентными наводнениями.

Выражая поддержку Мозамбику в это трудное время, государства - члены Группы латиноамериканских и карибских стран договорились всей группой составить проект резолюции A/54/L.79, озаглавленный "Помощь Мозамбику в связи с разрушительными последствиями наводнений".

Многим странам латиноамериканского и карибского региона, самым страдающим от стихийных бедствий, из собственного опыта известны такие разрушительные последствия этих явлений, как, например, отрицательное воздействие на усилия в области экономического и социального развития, инфраструктуру, здравоохранение, продовольственную безопасность и общее благосостояние населения.

Многие, вероятно, видели в средствах массовой информации изображения тысяч людей, в течение многих дней прикованных к деревьям или крышам домов в затопленных районах Мозамбика. Сообщается, что от наводнений пострадало около 2 миллионов человек, причем сотни из них погибли, и официальное число жертв продолжает расти. Около 250 000 человек скопилось в огромных специально созданных временных лагерях и

ежедневно этим пострадавшим необходимо переправлять около 100 тонн продовольствия.

Это стихийное бедствие несомненно будет представлять серьезную угрозу для развития экономики Мозамбика наряду с дополнительной опасностью распространения заболеваний. Затопление минных полей по мере спада воды затруднит работы по разминированию, а смещающиеся взрывные устройства создают опасность для населения.

Государства - члены Группы латиноамериканских и карибских стран всецело поддерживают призыв, с которым к международному сообществу обратились как президент Республики Мозамбик, так и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, об оказании Мозамбику помощи в устранении последствий этого кризиса. Государствам-членам, специализированным учреждениям и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям и неправительственным организациям совершенно необходимо срочно на него откликнуться и предоставить чрезвычайную помощь и содействовать усилиям по восстановлению. Тем правительствам и учреждениям, которые уже пришли на помощь Мозамбику, следует воздать честь, однако масштабность кризиса требует от международного сообщества оказания более щедрой чрезвычайной помощи.

Государства - члены Группы латиноамериканских и карибских стран хотели бы еще раз выразить правительству и народу Мозамбика свои соболезнования по поводу их ужасающих испытаний. Есть надежда, что оказанная международным сообществом помощь будет в значительной степени содействовать направлению Мозамбика обратно на путь экономического оздоровления и национального восстановления.

Я также хотела бы передать выражения солидарности и соболезнований правительству и народу Мадагаскара в связи с недавно постигшими и их страну наводнениями.

Г-н Пал (Индия) (говорит по-английски): Благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого специального заседания Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопроса о том, что международное

сообщество способно сделать в проявление своей солидарности с народом Мозамбика.

Позвольте мне начать с выражения глубочайших соболезнований народу Мозамбика. Премьер-министр Ваджаи передал президенту Чиссано от имени правительства Индии искренние соболезнования правительства и народа Индии.

По двусторонним каналам мы направили в Мозамбик в качестве непосредственного вклада в усилия по оказанию чрезвычайной помощи медикаменты на сумму 1 млн. рупий и будем вести с правительством Мозамбика консультации относительно того, что мы можем сделать еще.

Позвольте мне также, г-н Председатель, выразить через Вас наше глубочайшее восхищение мужеством и стойкостью, проявляемыми народом Мозамбика перед лицом этого неимоверного бедствия, а также той самоотверженностью и энергией, с которыми правительство Мозамбика взялось за решение сложнейшей задачи удовлетворения насущных потребностей в плане спасения и оказания чрезвычайной помощи, равно как и долгосрочной задачи восстановления.

Как нам напомнили в своих брифингах представители системы Организации Объединенных Наций, данных ими вчера на весьма своевременном заседании Экономического и Социального Совета, созванном его Председателем, международное сообщество, быстро и щедро откликнувшееся в момент кризиса в Мозамбике, должно оставаться на том же пути. Задачи восстановления и перестройки будут столь же непомерно сложными, как и задачи оказания немедленной чрезвычайной помощи. Опасность состоит в том, что по мере отступления наводнения, вполне может ослабнуть и международное внимание, и не в последнюю очередь со стороны средств массовой информации. Важно, чтобы все друзья Мозамбика и впредь оказывали ему ту поддержку, которая может понадобиться его правительству и народу, когда после бедствия они возьмутся за восстановление.

Мы удостоены чести быть одним из авторов представленного этой Ассамблее проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.79.

Г-жа Шестак (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты

выражают свои соболезнования в связи с постигшей Мозамбик и другие страны юга Африки трагедией. Американский народ и правительство Соединенных Штатов сочувствуют народам Мозамбика и других стран в их борьбе с последствиями ужасных наводнений, охвативших всю эту территорию.

Мы уже принимаем срочные меры в ответ на это стихийное бедствие. Соединенные Штаты вновь с гордостью пускают в ход свои ресурсы и потенциал, чтобы быть одной из стран, находящихся в авангарде отклика на это стихийное бедствие, как мы это уже делали столь много раз в других случаях повсюду на планете.

С тех пор как американский посол объявил 7 февраля о бедствии в Мозамбике, Соединенные Штаты выделили региону юга Африки 50 млн. долл. США на чрезвычайную помощь пострадавшим от наводнения. Основная часть этих средств была направлена в Мозамбик.

Агентство Соединенных Штатов по международному развитию предоставило Мозамбику чрезвычайную продовольственную помощь на сумму 8 млн. долл. США; 4 млн. долл. США - на поисково-спасательные операции в виде 13 контрактных воздушнотранспортных средств и спасательной команды Маями-Дейд; 723 тыс. долл. США на предметы первой необходимости в чрезвычайных ситуациях, такие, как одеяла, пластиковые кровли, медикаменты и канистры с питьевой водой; и состоящую из 25 человек оперативную группу помощи в случае стихийных бедствий.

Наша Служба береговой охраны предоставила специализированное подразделение для координации чрезвычайной помощи. 17 февраля наше министерство обороны направило в Мозамбик и Южную Африку группу для изучения ситуации в отношении гуманитарной помощи и доставило туда два самолета предметов чрезвычайной помощи. Развернутая 7 марта Европейским командованием Соединенных Штатов операция "Атлас респонс" создала для облегчения координации международных усилий по оказанию чрезвычайной помощи центр гражданско-военных операций. Он снабжен вертолетами большой грузоподъемности и самолетом C-130, который способен в прямом эфире передавать видеоизображения координаторам чрезвычайной помощи в Мапуту.

Министерство финансов Соединенных Штатов оформляет аннулирование официальной на двусторонней основе задолженности Мозамбика правительству Соединенных Штатов. Она составляет приблизительно 4,9 млн. долл. США. Соединенные Штаты также предоставили по 25 тыс. долл. США Замбии, Ботсване и Южной Африке, тоже пострадавшим от наводнения.

Еще готовится команда инженерных войск для оценки урона, нанесенного плотинам в Ботсване, Замбии и Зимбабве. Представитель Тринидада и Тобаго упомянула о проблеме смещающихся мин, которые могли быть сдвинуты потоками наводнения. Наши саперные специалисты занимаются и этой проблемой и пришли к предварительному выводу, что она несколько менее серьезна, чем предполагалось изначально, но, тем не менее, мы все равно учитываем и этот аспект проблемы.

Мы осознаем масштабность разрушений в Мозамбике и искренне надеемся, что эти вклады помогут несколько облегчить человеческие страдания пострадавших людей. Мы призываем и других продемонстрировать щедрость в решении сложной задачи устранения последствий этого ужасающего бедствия.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей в качестве Председателя Экономического и Социального Совета с тем, чтобы доложить о результатах вчерашнего исторического заседания Совета, которое было посвящено ситуации в Мозамбике.

Как известно членам Ассамблеи, одна из предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций основных обязанностей Экономического и Социального Совета состоит в координации. И, может быть, одной из наиболее важных областей, нуждающихся в координации, является оказание гуманитарной помощи в связи со стихийными бедствиями.

В результате этой трагической ситуации в Мозамбике и после консультаций с членами Президиума Экономического и Социального Совета я решил созвать вчерашнее беспрецедентное заседание, с тем чтобы Постоянный представитель Мозамбика, а также представители ряда основных программ Организации Объединенных Наций,

работающих в Мозамбике, могли рассказать Совету о нынешней ситуации в этой стране.

Помимо Постоянного представителя Республики Мозамбик г-на Карлуша душ Сантуша, перед Советом выступили представители Управления по координации гуманитарной деятельности, Мировой продовольственной программы, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Реакция Совета на эту инициативу была самой положительной. Участие в этом заседании было на высоком уровне, и многие государства после брифинга включились в обсуждение. Все единодушно согласились с полезностью брифинга, и позднее Совет уполномочил меня передать правительству и народу Мозамбика заявление в поддержку их борьбы с выпавшими на их долю тяжелыми испытаниями.

Это заявление будет опубликовано в качестве официального документа Совета, но позвольте мне вкратце проинформировать Генеральную Ассамблею о содержании этого заявления. В целом, Совет выразил правительству и народу Мозамбика глубокое сочувствие в связи с трагической ситуацией, ставшей результатом жесточайших наводнений в этой стране. Совет призвал правительства, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения и органы, международные финансовые институты, неправительственные организации и частный сектор и далее активизировать и координировать свои усилия для оказания дальнейшей чрезвычайной помощи и содействия Мозамбику, которые в конечном итоге приведут к восстановлению и развитию этой страны.

Для этого Совет принял решение о том, что на следующем этапе рассмотрения гуманитарных вопросов на его основной сессии в 2000 году будет обсуждаться вопрос о координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Мозамбику и помощи в случае стихийных бедствий. Тем самым Совет обеспечит реализацию порученной ему задачи по координации гуманитарной помощи.

Экономический и Социальный Совет будет и далее заниматься этим важным вопросом, равно как, я уверен, и Генеральная Ассамблея.

Г-н Фонсека (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии присоединяется к заявлению, сделанному ранее Тринидадом и Тобаго от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Бразильская делегация хотела бы выразить правительству и народу Мозамбика глубочайшие соболезнования и солидарность. Бразилия является автором проекта резолюции А/54/L.79 и поддерживает все усилия международного сообщества по оказанию помощи Мозамбику. Наше общее культурное наследие и общность языка являются основой для очень крепкой дружбы между Бразилией и Мозамбиком.

Недавние наводнения в Мозамбике привели к гибели большого числа людей и к гибели урожая и уничтожению инфраструктуры. Ситуация в области здоровья людей представляется критической, и ощущается острая необходимость в чистой воде, медикаментах и в крове. Бразильский народ с чувством искренней солидарности следит за событиями в Мозамбике, и наше правительство организовало переброску по воздуху 10 тонн медикаментов с целью оказания помощи.

Однако мы знаем, что все предпринятые до сих пор усилия все еще далеко не достаточны для удовлетворения потребностей в плане как чрезвычайной помощи, так и восстановления. Важно, чтобы страны-доноры продолжали оказание помощи и мобилизацию необходимых средств на двусторонней основе и через Управление по координации гуманитарной деятельности и других гуманитарных участников.

Мы искренне надеемся, что при поддержке международного сообщества Мозамбик сможет вскоре преодолеть последствия этого катастрофического по своим масштабам стихийного бедствия. Для этого необходимо, чтобы мы сохраняли динамику международной помощи: от чрезвычайной помощи к реконструкции, восстановлению и развитию.

Наконец, мы хотели бы, пользуясь возможностью, заявить о нашей солидарности с другими странами региона, которые также пострадали от наводнений.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза.

Позвольте мне прежде всего выразить искреннюю признательность Европейского союза Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв этого пленарного заседания Ассамблеи для рассмотрения этого очень своевременного проекта резолюции. Трагическая катастрофа в Мозамбике, вызванная непрекращающимися наводнениями, это воистину уместный повод для того, чтобы собраться здесь сегодня.

Гибель большого числа людей и широкомасштабное разрушение материальных ценностей и инфраструктуры остановили жизнь этой страны, и существует серьезная опасность того, что социально-экономическое развитие в этой стране, ставшей одним из чудес Африки, окажется отброшенным на много лет назад. Это повод для серьезной обеспокоенности.

На различных форумах в Организации Объединенных Наций мы говорим о том, как важно, чтобы международное сообщество адекватно поддерживало страны в постконфликтный период, с тем чтобы содействовать созданию и развитию сильных демократических институтов, основанных на правопорядке, соблюдении прав человека и справедливом экономическом развитии. Во всех этих областях Мозамбик добился за последнее десятилетие огромных успехов, отчасти благодаря самоотверженности и упорному труду его народа и руководителей и поддержке международного сообщества. Недавно состоялись выборы в законодательные органы и президентские выборы, и, несмотря на трудности, эти выборы были единодушно признаны международным сообществом и Организацией Объединенных Наций свободными и справедливыми, способствующими укреплению демократии и правопорядка в стране.

Очень жаль, что эти трагические наводнения прервали этот замечательный процесс перехода от войны к реконструкции, восстановлению и развитию. Но мозамбикцы и ранее подтверждали свою выносливость и, говоря словами президента Чиссано, они "восстановят все снова". Это упорное стремление отстоять и сохранить мирные завоевания необходимо поддержать, для того чтобы Мозамбик смог и далее оставаться маяком мира и развития в

этом субрегионе. Международное сообщество должно прийти ему на помощь.

Позвольте напомнить здесь слова Комиссара Европейского союза по вопросам развития и гуманитарной помощи г-на Пола Нильсона, которые я уже приводил вчера на историческом заседании Экономического и Социального Совета, созванном его Председателем. Г-н Нильсон сказал:

"Европейский союз вместе с пострадавшими будет отстраивать больницы и школы, дороги и мосты, а также обезвреживать мины, вымытые из земли водой. Фермерам и торговцам будет оказана помощь в восстановлении их хозяйств".

Государства - члены Европейского союза и Европейское сообщество с самого начала данного кризиса уже предоставляют очень существенную помощь Мозамбику, и мне отрадно отметить, что реакция с нашей стороны была не только очень позитивной, но и своевременной. В этой связи, я хотел бы упомянуть, что Европейский союз объявил об увеличении до 150 млн. евро своей помощи Мозамбику в целях развития на 2000 год. На прошлой неделе комиссар ЕС Ниелсон объявил о выделении в будущем дополнительных средств в объеме 25 млн. евро на потребности в области оказания чрезвычайной помощи.

Позвольте мне также с удовлетворением отметить тот факт, что учреждения Организации Объединенных Наций в полной мере принимают участие в доставке необходимой помощи в Мозамбик и в результате развертывания после первых наводнений Группы Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации уже создали координационные механизмы. Безусловно, присутствие Специального посланника по гуманитарным вопросам в Мозамбике способствовало укреплению этих координационных механизмов. В этой связи позвольте мне подчеркнуть необходимость, как на данном этапе оказания чрезвычайной помощи, так и впоследствии, надлежащим образом скоординированных усилий властей Мозамбика и доноров по обеспечению более эффективной и последовательной увязки чрезвычайной помощи и реабилитации и содействия в целях развития. Мы внимательно следим за осуществлением планов по созыву международной конференции доноров в целях оказания помощи

Мозамбику в усилиях по реабилитации и восстановлению при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций.

Нашим общим долгом является не оставить Мозамбик в столь трудный для него час. Именно поэтому Европейский союз и его государства-члены полностью поддерживают и являются соавторами проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.79. Государства - члены Европейского союза и Европейское сообщество объединяют усилия в целях содействия обеспечению закрепления достигнутого за последние 10 лет. Нельзя позволить, чтобы огромные усилия и жертвы мозамбикского народа за последние несколько лет оказались напрасными. Мозамбик рассчитывает на всех нас.

Г-н Кумало (Южная Африка) (говорит по-английски): Я благодарю Председателя за созыв сегодняшнего утреннего заседания.

Я всецело поддерживаю заявление посла Египта от имени Африканской группы.

Мы глубоко сочувствуем нашим братьям и сестрам в Мозамбике. Жестокая трагедия, выпавшая на долю наших соседей, связана не только с гуманитарной катастрофой, но и с экономическим крахом. Обширное освещение в средствах массовой информации имевших катастрофические последствия наводнений дает представление о масштабах их пагубных последствий в Мозамбике. Однако оно лишь отчасти освещает подлинные потребности в настоящий момент.

Согласно оценкам, 1 миллион человек остался без крова, 300 000 из которых нуждаются в незамедлительной помощи. По мере снижения уровня воды в отдельных местах постепенно становится известным количество погибших, и, по оценкам, составит тысячи людей. В дополнение к гуманитарной катастрофе полностью разрушены сельскохозяйственные культуры и скотоводство, услуги в области здравоохранения и образования и инфраструктура. Существуют опасения, что распространение таких заболеваний, как малярия и холера, еще более усугубит сложившуюся ситуацию.

Реагируя на данную катастрофу, государства-члены и гуманитарные учреждения оказывают щедрую помощь. Она включает столь

приветствуемое содействие братских развивающихся стран. Данное содействие уже помогло облегчить положение наиболее серьезно пострадавших от наводнений. Несмотря на эти усилия, ситуация в Мозамбике практически не улучшается. Вчера в данном районе вновь начались дожди. По-прежнему существует необходимость в незамедлительном оказании дополнительной помощи помимо той, которая уже пришла в регион.

Несмотря на то, что наша страна также стала жертвой наводнений, Южная Африка, как заботливый сосед, в меру своих возможностей оказывает Мозамбику помощь. Опираясь на непосредственное знание ситуации, мы хотели бы обратиться к международному сообществу со следующим призывом.

Мы решительно рекомендовали бы государствам-членам проконсультироваться с правительством Мозамбика до направления помощи. Конкретные ситуации требуют конкретной реакции, и власти Мозамбика могут предоставить необходимую информацию о подлинных потребностях на местах.

Мы также считаем, что оказываемую в настоящее время чрезвычайную помощь необходимо дополнить усилиями по реабилитации, восстановлению и развитию. Без восстановления инфраструктуры невозможно распространять чрезвычайную помощь.

Наконец, чрезвычайная помощь представляет собой лишь первоначальную временную меру. В дополнение к этому существует необходимость в удовлетворении подлинных потребностей в экономической области, в сфере инфраструктуры и развития. Мы призываем сообщества доноров последовательно продолжать оказание надлежащей помощи и надеемся, что они будут неотступно следить за этим вопросом.

Поэтому мы считаем, что принятие данного проекта резолюции сегодня утром явится первым шагом по пути содействия Мозамбику в деле возвращения к обеспечению необходимых условий его существования.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде, чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы привлечь

внимание членов к списку авторов проекта резолюции A/54/L.79, который был зачитан ранее.

Позвольте напомнить, что авторам, включая тех, которые были названы в ходе представления проекта, предлагается подписать список авторов, составляемый Секретариатом. Поэтому мне хотелось бы любезно просить те делегации, которые желают выступить в качестве соавторов данного проекта резолюции и еще этого не сделали, обратиться к Секретариату.

Г-н фон Кауфман (Канада) (говорит по-английски): Канада присоединяется к международному сообществу и становится соавтором рассматриваемого сегодня Советом Безопасности проекта резолюции и выражает свою солидарность с народом Мозамбика и юга Африки, оказавшегося перед лицом трагического стихийного бедствия.

Канада присоединилась к международным действиям по оказанию помощи народу Мозамбика в его усилиях по преодолению данной проблемы. В дополнение к 1 625 000 долл. США, которые Канада уже предоставила на цели непосредственной помощи жертвам наводнений, в среду правительство Канады объявило о выделении дополнительных 10 млн. долл. США на последующие усилия в области оказания чрезвычайной помощи пострадавшим от наводнения и восстановления в Мозамбике и соседних странах.

Помощь Канады предусматривает предоставление продовольствия, одеял, лекарств, крова, чистой воды и воздушную транспортировку чрезвычайной помощи. В рамках оказания содействия усилиям в области гуманитарной помощи на ближайшее время запланировано два рейса аэробусов Канадских воздушных сил в целях доставки предметов первой необходимости и оборудования для восстановительных работ, в том числе кирок, лопат, мотыг, водяных насосов, пластиковой пленки, одеял, таблеток хлора, мыла и канистр. В дополнение к этому Канада выделила 425 000 долл. США на деятельность в области разминирования, необходимость которой была вызвана последствиями наводнений.

Быстрое и эффективное реагирование Управления по координации гуманитарной деятельности, Детского фонда Организации

Объединенных Наций, Мировой продовольственной программы, Всемирной организации здравоохранения, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций вновь свидетельствует о важнейшем значении роли Организации Объединенных Наций в деле оказания гуманитарной помощи нуждающемуся населению в кризисных ситуациях. Канада выражает искреннюю признательность Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям за приверженность и решимость в реагировании на эту чрезвычайную ситуацию.

Канада выражает свою надежду на то, что данный проект резолюции будет принят сегодня консенсусом, с тем чтобы продемонстрировать поддержку со стороны международного сообщества усилиям Мозамбика по ликвидации последствий этого стихийного бедствия и долгосрочному восстановлению и развитию.

Г-н Кану (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): От имени моей делегации я выражаю Председателю большую благодарность за созыв данного заседания для рассмотрения проекта резолюции A/54/L.79 о стихийном бедствии в Мозамбике. Как один из авторов данного проекта резолюции, моя делегация поддерживает его, и я хотел бы выразить согласие моей делегации с заявлением, с которым выступил посол Египта от имени Группы африканских государств.

Прежде, чем продолжить свое выступление, позвольте мне от имени правительства и народа Сьерра-Леоне и от себя лично вновь выразить наше искреннее сочувствие и соболезнование правительству и народу Мозамбика в это тяжелое время.

Несчастье, постигшее Мозамбик, может случиться с любой страной; и, действительно, это происходило с рядом других стран. В этой связи моя делегация признательна международному сообществу, а также Организации Объединенных Наций и ее учреждениям за оперативный отклик на эту гуманитарную катастрофу.

Мы все еще находимся на первом этапе ликвидации последствий этого стихийного бедствия. Теперь необходимо приступить к продумыванию следующего этапа - этапа реконструкции и

восстановления. Мы призываем международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций приступить к созданию механизмов решения проблем следующего этапа. Необходимо выделить ресурсы для решения этих задач.

Вчера на заседании Экономического и Социального Совета, посвященном рассмотрению этой проблемы, представитель Намибии предложил включить в данный проект резолюции пункт, касающийся вопроса об отмене всех двусторонних займов Мозамбика - будь то коммерческих или других. Мы полагали, что пункт, отражающий это предложение, можно было бы включить в данный проект резолюции. Однако такой пункт не был в него включен. Несмотря на этот факт, моя делегация по-прежнему поддерживает дух и общую направленность этого проекта резолюции. Мы понимаем, что ряд стран уже начали аннулировать двусторонние коммерческие долги Мозамбика. Мы приветствуем эти инициативы.

Г-н Осю (Нигерия) (говорит по-английски): От имени Группы 77 и Китая мы воздаем должное инициативе по созыву данного заседания для обсуждения трагического положения в Мозамбике в результате беспрецедентных наводнений, обрушившихся на эту страну и ряд соседней с ним стран начиная с февраля. Мы также хотим воспользоваться данной возможностью для того, чтобы поблагодарить Постоянного представителя Мозамбика за проведенные им брифинги, которые были весьма информативными. В его лице Группа 77 и Китай выражают свои глубокие соболезнования правительству и народу Мозамбика в связи с трагической гибелью сотен людей и огромными разрушениями собственности, источников средств существования и инфраструктуры. Это поистине время испытаний для страны, которая лишь недавно начала оправляться от разрушительных последствий гражданской войны и начала добиваться скромного экономического роста, который перечеркнут теперь ужасными наводнениями.

Стихийные бедствия, подобные этому наводнению, это - явления, которые могут обрушиться на любую страну, и лишь далеко не многие имеют в своем распоряжении национальные средства для самостоятельного преодоления их разрушительных последствий без посторонней помощи. Этот факт подчеркивает общность человечества и взаимозависимость между людьми,

которые наша Организация всегда стремилась поддерживать и развивать. Именно в этом свете Группа 77 и Китай приветствуют усилия правительства Мозамбика и его призыв к оказанию международной гуманитарной помощи. Отрадно, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения своим активным откликом на этот призыв обеспечили бесперебойный поток международной помощи. Мы призываем сообщество международных доноров не прекращать поток международной экономической помощи Мозамбику.

Занимаясь этим вопросом, мы преследуем общие цели. Этим вопросом занимается не только Совет Безопасности, но и Экономический и Социальный Совет, который играет ведущую роль по координации гуманитарной помощи, и также провел дискуссии по этому вопросу и предложил обсудить его в ходе своей основной сессии этого года.

Далее, не менее отрадно, что Генеральная Ассамблея сочла должным провести дискуссию, которая позволит рассмотреть коренные причины этой проблемы и предоставить помощь и блага народу Мозамбика не только на ближайшее время или на краткосрочную перспективу, но и в долгосрочном плане. Именно в этом свете мы призываем к немедленному принятию проекта резолюции A/54/L.79.

Выступая перед вами, я хотел бы также добавить, что Группа 77 и Китай также выражают правительству и народу Мадагаскара соболезнования и солидарность в связи с аналогичной катастрофой, постигшей его в результате циклона "Глория".

Человечество едино. Мы выражаем наши искреннее соболезнование всем пострадавшим странам.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/54/L.79, озаглавленному "Помощь Мозамбику в связи с разрушительными последствиями наводнений".

Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы огласить обновленный список стран, присоединившихся к авторам проекта резолюции A/54/L.79 после ее

представления: Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам и Зимбабве.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.79?

Проект резолюции A/54/L.79 принимается (резолюция 54/96 L).

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мозамбика.

Г-н Душ Сантуш (Мозамбик) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас за созыв этого заседания и за включение в число рассматриваемых документов проекта резолюции об оказании помощи Мозамбику после опустошительного наводнения, в соответствии с пунктом 20 (b) повестки дня "Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам".

Я хотел бы выразить благодарность моей делегации Постоянному представителю Египта за его заявление и за представление проекта резолюции Ассамблее от имени Группы африканских государств.

Мозамбик переживает беспрецедентную трагедию. Проливные дожди как в Мозамбике, так и в соседних странах и циклон "Элин" вызвали наводнение в центральной и южной частях страны, что привело к трагической гибели людей и значительному уничтожению имущества. В результате наводнения погибли 900 человек и 900 000 непосредственно затронуты и безотлагательно нуждаются в срочной чрезвычайной помощи, в то время как 2 миллиона оказались иначе затронуты наводнением и также нуждаются в жилье, продовольствии, чистой воде и медицинских услугах.

Это наводнение оказало весьма негативное социально-экономическое воздействие, что включает разрушение дорог и мостов; разрушение железнодорожного полотна; обширный ущерб, причиненный системе водоснабжения, линиям электропередач, школам, медицинским центрам, больницам, колодцам и канализационным системам; гибель скота и ущерб 100 000 гектаров продовольственных и товарных культур. Это приведет к проблемам с продовольственной безопасностью и потере дохода. В дополнение к этой мрачной картине мы стали свидетелями вспышки переносимых водой болезней, особенно холеры и малярии, что подвергает затронутое население другой серьезной угрозе.

Еще один момент, вызывающий обеспокоенность - опасность наземных мин, поскольку наводнение сместило и обнажило, вымыв почву, мины - это смертельно опасное оружие, что представляет серьезную угрозу для населения и, безусловно, подрвет программы переселения, усилия в области реабилитации и реконструкции.

Правительство Мозамбика предприняло необходимые меры для рассмотрения этой разворачивающейся трагедии. Была начата национальная кампания солидарности с жертвами наводнения с целью сбора пожертвований в виде наличности, продуктов питания, одежды и других предметов первой необходимости. Правительство также направило старших членов кабинета министров в пострадавшие районы для оценки степени ущерба и контроля за операциями по оказанию помощи. Национальный институт по управлению в ситуациях стихийных бедствий был возглавлен министром иностранных дел и по вопросам сотрудничества для обеспечения необходимого политического направления и

руководства, а также содействия процессу принятия решений и его ускорения.

На оперативном уровне правительство извлекло пользу из ценной и щедрой помощи соседних стран, в частности Южной Африки, в проведении первых операций по оказанию помощи по спасению людей и облегчению страданий жертв.

После первоначальной оценки, по которой пострадало 150 000 человек, 10 февраля этого года правительство Мозамбика обратилось со своим первым международным чрезвычайным призывом об оказании гуманитарной помощи на сумму в размере 2,7 млн. долл. США для смягчения пагубных последствий наводнения. После ухудшения ситуации с наводнением, когда на Мозамбик обрушился циклон "Элин", 23 февраля правительство Мозамбика обратилось со своим вторым международным призывом об оказании помощи на сумму в размере 65 млн. долл. США, исходя из первоначальной оценки числа пострадавших людей - 300 000.

Масштабы опустошения в результате наводнения как в Мозамбике, так и в соседних странах обусловили необходимость проведения заседания министров в Претории 3 марта четырех наиболее пострадавших стран на юге Африки - Ботсваны, Мозамбика, Южной Африки и Зимбабве - с целью поиска регионального ответа на это бедствие. На этом заседании данные страны обязались продолжать содействовать координации и сотрудничеству при рассмотрении нынешних и будущих бедствий, решили развить региональный план действий в ответ на бедствия и решительно рекомендовали учреждение подразделения управления в ситуации стихийного бедствия в рамках Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК).

Бедствие, с которым мы сталкиваемся в Мозамбике, бесспорно, оказывает в целом негативное воздействие на экономическую, социальную и гуманитарную ситуацию страны, которую надо рассмотреть, поскольку она подрывает примечательный социально-экономический прогресс, достигнутый за последние пять лет.

При рассмотрении последствий наводнения необходим прагматичный и всеобъемлющий подход. Этот подход должен включать в себя спасательные

операции и определение основополагающих потребностей; стабилизацию условий спасенного населения; переселение перемещенного населения и восстановление в срочном порядке жизненно важных инфраструктур; возрождение и долговременную реконструкцию.

При оказании чрезвычайной помощи, восстановлении и реконструкции основных инфраструктур с целью обеспечения переселения перемещенных людей и возобновлении в конечном счете нормальной жизни вопрос о наземных минах требует особого внимания. Поэтому будет необходимо предпринять действия для устранения минной угрозы в связи с наводнением, которые будут включать информирование о минной опасности, составление карт минных полей и разминирование. В этой связи правительство Мозамбика рассчитывает на ценную поддержку со стороны Службы Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования, фондов и программ и международного сообщества в целом.

На усилия правительства Мозамбика по эффективному преодолению последствий этой катастрофы благотворное воздействие оказывает щедрая и существенная поддержка международного сообщества. Из всех уголков мира мы получаем послания с выражением сочувствия и солидарности, а также помощь и поддержку. На этом крайне важном для нас этапе позвольте мне от имени народа и правительства Мозамбика выразить мировой общественности нашу искреннюю признательность за эту исключительную поддержку.

Предоставляемая нам международная помощь уже играет важную роль в усилиях в рамках чрезвычайной гуманитарной помощи, поскольку благодаря этим усилиям столь необходимую поддержку получают те, кто остался практически ни с чем и в настоящее время сталкивается с серьезными проблемами в области питания, санитарии и здравоохранения. Пользуясь случаем, мы хотели бы выразить нашу самую искреннюю признательность тем странам-кредиторам, которые частично или полностью списали внешнюю задолженность Мозамбика.

Мы уверены, что благодаря решимости и поддержке со стороны наших партнеров, а также готовности международного сообщества к тому, чтобы оперативным образом отреагировать на

призывы предоставить чрезвычайную помощь и оказать содействие, страна преодолет кризис и добьется прогресса в стабилизации жизни жертв наводнений.

Для обеспечения устойчивого характера переселения, ускорения процесса возрождения и нормализации жизни пострадавших людей нам необходимо объединить гуманитарную помощь с усилиями по среднесрочной и долгосрочной реабилитации и восстановлению. Этого можно будет добиться только благодаря адекватной, своевременной и стабильной помощи со стороны международного сообщества. Проект резолюции, представленный сегодня председателем группы африканских стран, нацелен на создание адекватной основы для оперативной, среднесрочной и долгосрочной деятельности международного сообщества в поддержку усилий правительства Мозамбика.

Осуществляемые в Мозамбике программы чрезвычайной помощи основаны на эффективной координации усилий правительства, сообщества доноров, Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

В целях переселения населения и восстановления, долгосрочной реабилитации и реконструкции основных элементов инфраструктуры создана совместная техническая группа для подготовки доклада, который будет представлен на международной конференции доноров в целях оказания помощи Мозамбику в его усилиях по реабилитации и восстановлению. Правительство Мозамбика приветствует проведение столь важной конференции и надеется, что на ней будут приняты адекватные обязательства в отношении взносов.

Мы с удовлетворением отмечаем важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций посредством своих фондов и специализированных учреждений, а именно, через Управление по координации гуманитарной деятельности, Всемирной продовольственной программы, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения. Мое правительство высоко оценивает руководящую роль, которую с самого начала процесса играет Генеральный секретарь. Назначение г-на Росса Маунтэна внесло важный вклад в повышение уровня

столь необходимой координации и мобилизации адекватных ресурсов.

Мы в не меньшей мере тронуты выражением сочувствия, солидарности и поддержки со стороны Председателя Генеральной Ассамблеи, Председателя Совета Безопасности, Председателя Экономического и Социального Совета и Генерального секретаря. Мы также хотели бы выразить признательность Председателю Экономического и Социального Совета и всем членам Совета за беспрецедентное заседание, которое было проведено вчера в целях обсуждения обстановки в Мозамбике.

Мы также хотели бы обратиться с призывом к системе Организации Объединенных Наций и далее играть ведущую роль в мобилизации и координации международных усилий по оказанию помощи Мозамбику, особенно при подготовке и проведении международной конференции доноров.

Я хотел бы еще раз поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и всех государств-членов, которые выступили авторами и поддержали проект резолюции о помощи Мозамбику, а также заявили о своей солидарности и предложили оказать содействие.

Г-н Бакониариво (Мадагаскар) (говорит по-французски): От имени правительства Республики Мадагаскар я хотел бы выразить наши искренние соболезнования и сожаление в связи с разрушительными последствиями стихийного бедствия, которое обрушилось на Мозамбик. Мы также выражаем наилучшие пожелания мужественному народу Мозамбика.

Делегация Мадагаскара, соавтором которой она выступала, приветствует принятие резолюции по Мозамбику.

От имени моего правительства я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить Исполняющему обязанности Председателя нашу искреннюю признательность за соболезнования, выраженные в адрес моей страны, которая в настоящее время преодолевает разрушительные последствия стихийного бедствия, которое усугубляется различными эпидемическими заболеваниями.

Надеюсь, что призыв, с которым ранее обратился Исполняющий обязанности Председателя, будет воспринят положительным образом. Я также хотел бы поблагодарить представителей различных стран, регионов и групп, которые заявили о своем сочувствии моей стране, и тем самым всему международному сообществу. В их числе Египет, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Индия, Соединенные Штаты Америки, Индонезия, Бразилия, Португалия, Южная Африка, Канада, Сьерра-Леоне и Нигерия.

Г-н Осю (Нигерия) (говорит по-английски): В связи с нашим обсуждением только что принятой резолюции мы хотели бы сделать заявление для протокола о том, что в текст было внесено следующее небольшое дополнение. После последнего пункта преамбулы было добавлено:

"отмечая далее заявление Председателя Экономического и Социального Совета по вопросу о наводнениях в Мозамбике".

Это только для протокола.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Замечание представителя Нигерии принимается к сведению.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 20(b) своей повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.